



Practice Manual

Lama Tharchin Rinpoche's Parinirvana Tenth Anniversary
Teachings by Chakung Jigme Wangdrak Rinpoche

Abhaya Fellowship

July 22, 2023



Chakung Jigme Wangdrak Rinpoche

༡༡། ལྷོ་མ་གསང་འདུས་ལས་གསུངས་པའི་བྱེད་པར་སྐྱེས་ཆོག་བདུན་གསོལ་
འདེབས་ནི།

SEVEN LINE PRAYER

*A Prayer for the Accomplishment of the Lama
From the Exceptional Terma of Lama Sangdü*

ཧུང་ ཨོ་གུན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚོ་མས།

HUNG OR GYEN YUL GYI NUB JANG TSHAM

Hung! On the northwest border of the country Oḍḍiyāna,

པར་སྐྱེས་གོ་སར་སྤོང་པོ་ལ།

PEMA GÉ SAR DONG PO LA

On the pollen heart of a lotus flower,

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།

YA TSHEN CHHOK GI NGÖ DRUB NYEY

The marvelous, supreme accomplishment has been attained.

པར་སྐྱེས་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་བྲག་གས།

PEMA JUNG NAY ZHEY SU DRAK

You are renowned as the Lotus-Born,

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར།

KHOR DU KHAN DRO MANG PÖ KOR

Surrounded by a retinue of many Ḍākinīs.

བྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྐྱེས་ཀྱི།

KHYÉ KYI JEY SU DAK DRUB KYI

Following you to be like you,

བྱེད་ཀྱིས་རྫོབས་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

JIN GYIY LOB CHHIR SHEK SU SOL

I beseech you to come and bless me.

གུ་རུ་པཌ་སྐྱེ་མཉེས་ཀྱི་ལྷན་པོ།

GURU PEMA SIDDHI HUNG

*Source: The Collected Works of Dudjom Rinpoche (Dudjom Sung Bum),
Volume TSHA (18), pp. 113-114.*

*Seven-Line Prayer translated by Thinley Norbu Rinpoche in “Sole
Panacea.”*

༄༅། །སྒྲུང་སྲིད་དབང་དུ་སྦྱུང་པའི་གསོལ་འདེབས་བྱིན་རྒྱབས་
སྲིན་ཚེན་བཟུགས་སོ། །

GREAT CLOUDS OF BLESSINGS

The Prayer that Brings All Existence Under One's Command

By Jamgön Mipham Rinpoche

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་

OM AH HUNG HRI

བདེ་ཚེན་འབར་བ་དབང་གི་པོ་བྲང་དུ། །

DÉ CHHEN BAR WA WANG GI P'HO DRANG DU
In the Magnetizing Mansion of Blazing Ecstasy,

བདེ་སྟོང་སོ་སོར་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱ། །

DÉ TONG SO SOR TOK PAY YÉ SHEY KU
On lotuses inherently joyful and free from attachment,

མ་ཚགས་བདེ་ལྡན་པ་རྒྱའི་རང་བཞིན་ལས། །

MA CHHAK DÉ DEN PE MAY RANG ZHIN LAY
Are the embodiments of the discerning wisdom of ecstasy and emptiness,

དོ་རྩེ་ཉི་མ་སྒྲུང་བ་ཚེན་པའི་དཔལ། །

DOR JÉ NYI MA NANG WA CHHEN PÖ PAL
Magnificent like the great illuminating vajra sun.

ཚོས་སྐྱ་སྐྱུང་བ་མཐའ་ཡས་དོ་རྩེ་ཚོས། །

CHHÖ KU NANG WA T'HA YAY DOR JÉ CHHÖ
Dharmakaya Amitabha and Vajradharma;

འཇིག་རྟེན་དབང་ཕུག་ཕུགས་རྗེས་རྗེས་ཚགས་གཟུགས། །

JIK TEN WANG CHHUK T'HUK JEY JEY CHHAK ZUK
Embodiment of love and compassion, Avalokiteśvara, The Lord of the
World;

པདྨ་རྒྱལ་པོ་མ་ལོ་མ་འདས་མངའ་དབང་བསྐྱུལ། །

PEMA GYAL PÖ KHOR DAY NGA WANG GYUR

Pema Gyalpo, who brings samsara and nirvana under his control;

སྤང་སྲིད་ཟིལ་གཞོན་དབང་ཆེན་ཉེ་རུ་ག། །

NANG SI ZIL NÖN WANG CHHEN HÉ RU KA

Powerful Heruka, who overpowers existence with splendor;

གསང་བ་ཡེ་ཤེས་བརྗོད་ལྷ་ར་ཉི། །

SANG WA YÉ SHEY BENZAR VARAHI

Secret Wisdom and Vajravarahi;

བདེ་མཚོག་འདོད་པའི་རྒྱལ་པོ་བདེ་ཆེན་གཉེས། །

DEM CHHOK DÖ PAY GYAL PO DÉ CHHEN TER

Supremely blissful King of Desire, treasury of great ecstasy;

མ་ལུས་སྐྱེ་སྐྱེའི་ཡིད་འཕྲོག་རིག་བྱེད་མ། །

MA LÜ KYÉ GÜ YI T'HROK RIK JÉ MA

And Kurukullé, captivating to the minds of all beings without exception –

མཚོག་སྐྱེས་ཕྱག་རྒྱའི་དབང་ཕྱུག་བདེ་སྣོད་གས། །

CHHOK T'HUN CHHAK GYAY WANG CHHUK DÉ TONG GAR

The masters of common and sublime symbolic gestures dance in ecstasy and emptiness.

དབང་མཚན་རྗེ་རྗེ་དཔའ་བོ་རྒྱའི་ཚོགས། །

WANG DZAY DOR JÉ PA WO DA KITSHOK

From within the state of the great equality of appearances and emptiness,

སྤང་སྣོད་མཉམ་པ་ཆེན་པོའི་ངང་ཉིད་དུ། །

NANG TONG NYAM PA CHHEN PÖ NGANG NYI DU

The gatherings of magnetizing vajra heroes and dakinis cause the three realms of existence to tremble

དོར་རྩེ་སྐྱ་ཡི་གར་གྱིས་སྲིད་གསུམ་གཡོ། །

DOR JÉ KU YI GAR GYIY SI SUM YO

With the dance of their vajra bodies.

འགག་མེད་གསུང་གི་བཞད་སྐྱེས་ཁམས་གསུམ་འབྲུག་པ། །

GAK MÉ SUNG GI ZHAY DRAY KHAM SUM GUK

The sound of their ceaseless laughter draws in the three realms of existence.

འོད་ཟེར་དམར་པོས་འཁོར་འདས་ཡོངས་ལ་བྱུབ། །

Ö ZER MAR PÖ KHOR DAY YONG LA KHYAB

Red rays of light completely fill samsara and nirvana.

སྲིད་ཞིའི་དྲངས་བཅུད་གཡོ་ཞིང་སྤྱད་པར་བྱེད། །

SI ZHI'I DANG CHÜ YO ZHING DÜ PAR JÉ

The pure essence of existence and transcendence vibrates and coalesces.

དོར་རྩེ་ཆགས་པ་ཆེན་པོའི་ཐུགས་གྱིས་ནི། །

DOR JÉ CHHAK PA CHHEN PÖ T'HUK KYIY NI

With your enlightened heart of great vajra passion,

མཁས་གཉིས་དངོས་གྲུབ་འདོད་དགའི་མཆོག་སྦྱོལ་ཞིང་། །

NAM NYIY NGÖ DRUB DÖ GÜ CHHOK TSOL ZHING

You bestow that which is most desirable: the two types of attainments.

དོར་རྩེ་ལྷགས་ཀྱུ་ཞགས་པ་ཆེན་པོ་ཡིས། །

DOR JÉ CHAK KYU ZHAK PA CHHEN PO YIY

With your great vajra lassos and hooks,

སྤྱང་སྲིད་བདེ་བ་ཆེན་པོར་སྦྲེལ་བྱེད་པ། །

NANG SI DÉ WA CHHEN POR DOM JÉ PA

You unite all that appears and exists into great ecstasy.

མཐའ་ཡས་སྐྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བའི་རོལ་གར་ཅན། །

T'HA YAY GYU T'HRUL DRA WAY ROL GAR CHEN

Playful dancers in the limitless phantasmagorical net,

ཏིལ་གྱི་གོང་བུ་སྐྱེ་བ་བཞིན་བཞུགས་པའི། །

TIL GYI GONG BU CHÉ WA ZHIN ZHUK PAY

And infinite Three Roots and gatherings of magnetizing deities

རབ་འབྱུམས་ཚུ་གསུམ་དབང་གི་ལྷ་ཚོགས་ལ། །

RAB JAM TSA SUM WANG GI LHA TSHOK LA

Who spread like mustard seeds,

གུས་པས་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

GÜ PAY SOL WA DEB SO JIN GYIY LOB

With devotion we supplicate you, please grant your blessings!

མཚོག་སྐྱོན་དངོས་གྲུབ་འདོད་དགའི་དཔལ་མཐའ་དག། །

CHHOK T'HUN NGÖ DRUB DÖ GÜ PAL T'HA DAK

Bestow upon us all that we desire, all common and sublime attainments,

ཐོགས་མེད་དབང་དུ་བྱེད་པའི་དངོས་གྲུབ་སྟོལ། །

T'HOK MÉ WANG DU JÉ PAY NGÖ DRUB TSOL

And all attainments of unobstructed magnetizing power!

ཅེས་པའང་རབ་ཚོས་ས་ཡོས་རྒྱ་ལ་ཚོས་ཉ་ལ་རྫོམིང་པས་སྐྱེལ་བ། གསོལ་བ་བཏབ་ན་གང་
ཟག་སུ་ཡང་རུང་སྟེ་དབང་གི་ལས་ཀུན་ཇི་ལྟར་བསམ་པ་བཞིན་འགྲུབ་པར་གདོན་མི་
ཟའོ། །དར་དམར་ལ་བྲིས་ཏེ་ཕུར་བའམ། མེ་རླུང་ལ་འཁོར་ལོ་བྱས་ཀྱང་འགྲུབ་
བོ། །མཛུགས། །

On the first day of the seventh month of the year of the Earth Rabbit (1879), this was composed by the one named Dhīh. Anyone who supplicates this way will, beyond any doubt, fulfill all magnetizing activities exactly as they wish. Raise red flags with this prayer written on them, or fill prayer wheels with it that are powered by heat or wind. Mangalam!

Supplication to Dudjom Lingpa

༄༅། བསྐྱེ་མེད་དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །

LU MÉ KÖN CHHOK SUM GYI NGO WO NYI

The very essence of the infallible Three Jewels;

སྐྱེ་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱི་གཟུགས་མཚོག་ །

KU SUM GYAL WA GYA TSHÖ CHI ZUK CHHOK

Supreme embodiment of the ocean of Victorious Ones of the Three Kayas;

ཁམས་གསུམ་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དྲུགས་ཚེན་པ། །

KHAM SUM CHHÖ KYI GYAL PO DZOK CHHEN PA

Dzogchen Dharma King of the three realms:

བདུད་འཛོམས་སྤྱིང་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

DÜD JOM LING PAY ZHAB LA SOL WA DEB

I supplicate at the feet of Dudjom Lingpa.

འཁོར་འདས་དག་མཉམ་ཚེས་ཉིད་རོལ་པ་སྤྱ། །

KHOR DAY DAK NYAM CHHÖ NYI ROL PA RU

In the play of dharmata where samsara and nirvana are equally pure,

རྟོགས་གྲོལ་མངོན་གྱུར་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག། །

TOK DROL NGÖN GYUR SANG GYAY T'HOB PAR SHOK

May realization and liberation become fully manifest and buddhahood attained!

(Translation from Abhaya Fellowship.)

Supplication to Kyabjé Dudjom Rinpoche

༄༅། །སློན་ཚེ་རིག་འཛིན་རུས་ལྷན་དེ་རྩེ་ཙལ། །

NGÖN TSHÉ RIK DZIN NÜ DEN DOR JÉ TSAL
In the past you were the Vidyadhara Nuden Dorjé,

མ་འོངས་བདེ་གཤེགས་མོས་པ་མཐའ་ཡས་ཞབས། །

MA ONG DÉ SHEK MÖ PA T'HA YAY ZHAB
in the future, the Sugata Möpa Thayé,

ད་ལྟ་པད་འབྲུང་རྒྱལ་ཚབ་འབྲོག་བན་དངོས། །

DA TA PAY JUNG GYAL TSHAB DROK BEN NGÖ
now, the representative of Pema Jungney, Drokben himself—

འཛིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་དེ་རྩེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

JIK DRAL YÉ SHEY DOR JÉ LA SOL WA DEB
to you, Jigdral Yeshe Dorje, I pray!

ཞེས་པའང་དད་པ་ཅན་གྱི་ངོ་རང་ཉིད་གྱིས་སོ། །

I wrote this myself for those of faith.

(Source: Dudjom Sung Bum, Vol. AH (30), p. 31. Translated by Richard Barron.)

༄༅། །སྤྲུལ་མཐར་ཕྱིན་རིན་པོ་ཆེའི་གསོལ་འདེབས་དང་པའི་

གསོལ་སྒྲུབ་བཞུགས་སོ། །

THE HEALING MEDICINE OF FAITH

A Supplication to Lama Tharchin Rinpoche

ཨོམ་རྟོ།

EMAHO

ཚེས་ཉིད་འགྱུར་བ་མེད་པའི་གཞི་གྲོང་ནས། །

CHHÖ NYI GYUR WA MÉ PAY ZHI LONG NAY
From the basic expanse of the unchanging Dharmata,

སྐྱེ་གསུམ་ཡེ་ཤེས་མཚོག་གི་རྩལ་ཤར་བ། །

KU SUM YÉ SHEY CHHOK GI TSAL SHAR WA
the dynamic energy of the supreme wisdom of the three kayas arises.

རང་རིག་དོན་གྱི་ངོ་བོ་སྤྲུལ་སྟེ། །

RANG RIK DÖN GYI NGO WO LA MA TÉ
To this essential ultimate Lama of my own awareness,

རང་ངོ་ཤེས་པའི་ངང་ནས་གསོལ་འདེབས། །

RANG NGO SHEY PAY NGANG NAY SOL WA DEB
I supplicate, recognizing my own nature.

རྒྱལ་དབང་ཨོ་རྒྱལ་མཚོ་སྐྱེས་རྗེ་རྗེ་དང་། །

GYAL WANG OR GYEN TSHO KYEY DOR JÉ DANG
King of the Victorious Ones, Oddiyana Lake-Born Vajra, and

དབྱེར་མེད་བདུད་འཛོམས་དཔའ་བོ་ཡབ་སྐུས་གྱི། །

YER MÉ DÜ JOM PA WO YAB SAY KYI
The heroic Dudjom Father and Son inseparable with him,

བསྟན་པའི་ཕྱིན་ལས་སྤེལ་བར་སྒྲ་བྲལ་བ། །

TEN PAY T'HRIN LAY PEL WAR DA DRAL WA
May their enlightened activities of the teachings flourish peerlessly.

སྐྱེས་ཆེན་དམ་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

KYEY CHHEN DAM PAY ZHAB LA SOL WA DEB
I supplicate to the sublime feet of these great beings.

རང་དོན་ཚེ་དང་སྐྱབ་པ་མཐའ་རུ་ཕྱིན། །

RANG DÖN TSHÉ DANG DRUB PA T'HA RU CHHIN
You *perfected* your own purpose of fulfilling the potential of this *life* and *accomplishment*.

གཞན་དོན་ཐབས་མཁས་སྤྱོད་པ་མང་རུ་བྱུང་། །

ZHEN DÖN T'HAB KHAY CHÖ PA MAY DU JUNG
Your wondrous way in skillful means accomplished the welfare of others.

གཉིས་དོན་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་བདག་ཉིད་ཅན། །

NYIY DÖN LHUN GYIY DRUB PAY DAK NYI CHEN
You epitomize the spontaneous accomplishment of the two purposes.

དཔལ་ལྷན་སྤྲེལ་མ་མཚོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

PAL DEN LA MA CHHOK LA SOL WA DEB
I supplicate the supreme, glorious Lama.

ཉོགས་པའི་གདེང་ལྷན་མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་རྒྱས། །

TOK PAY DENG DEN KHYEN PAY YÉ SHEY GYAY
Your omniscient wisdom blooms from the confidence of realization.

ཐོས་པས་རྒྱུད་གྲོལ་བཅེ་བའི་སྤྲུགས་རྗེ་འབར། །

T'HÖ PAY GYÜ DROL TSÉ WAY T'HUK JÉ BAR
Your loving responsiveness blazes out of your liberated mindstream from listening to the teachings.

ལྷོང་བའི་རྩལ་བསྐྱེད་ལུས་བའི་ཕྱིན་ལས་མངའ། །

NYONG WAY TSAL NUN NÜ PAY T'HRIN LAY NGA

Your capacity in enlightened activities is empowered by your penetrating experience.

གསུམ་ལྡན་རྡོ་རྗེ་འཆང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

SUM DEN DOR JÉ CHHANG LA SOL WA DEB

I supplicate to Vajradhara endowed with the three qualities.

འཁོར་བའི་གནས་ལ་ངེས་འབྱུང་ཞེན་འཛིན་ལྷོད། །

KHOR WAY NAY LA NGEY JUNG ZHEN DZIN LHÖ

Through renunciation to the realm of samsara you released fixated clinging.

རིས་མེད་འགོ་ལ་ཕྱིན་དུག་ཆར་ཆེན་འབབས། །

RIY MÉ DRO LA CHHIN DRUK CHHAR CHHEN BEB

A great rain of the six perfections falls impartially on living beings.

རྩ་རླུང་ཐེག་ལའི་གནད་ལ་དབང་འབྱོར་བའི། །

TSA LUNG T'HIK LEI NAY LA WANG JOR WAY

You attained mastery of the key point of the channels, circulating energy, and vital essence.

ངེས་དོན་རྣལ་འབྱོར་ཆེན་པོར་གསོལ་བ་འདེབས། །

NGEY DÖN NAL JOR CHHEN POR SOL WA DEB

I supplicate to the great Yogi of the definitive meaning.

དེ་ལྟར་ཡིད་ཆེས་དད་པའི་སྣ་བྲངས་ནས། །

DÉ TAR YI CHHEY DAY PAY NA DRANG NAY

Through a superior mind-frame, with faith as the guide,

མཚོག་གསུམ་ཀུན་འདུས་སྤྱོད་མ་རིན་པོ་ཆེར། །

CHHOK SUM KUN DÜ LA MA RIN PO CHHER

Lama Rinpoche, sole embodiment of the Three Jewels,

བྱིད་ཤེས་བྱིད་མ་བྱིན་ངང་ནས་གསོལ་འདེབས་ན། །

KHYÉ SHEY KHYÉ KHYEN NGANG NAY SOL DEB NA

You know. Lama, within the state of your omniscience, if I supplicate you,

གཉིས་འཛིན་འབྲུལ་རྟོག་གཞི་རུ་སང་པར་ཤོག། །

NYIY DZIN T'HRUL TOK ZHI RU SAY PAR SHOK

May all dualistic fixation be exhausted in the Ground.

ཅེས་པ་འདི་དམ་པ་གང་གི་གསང་ཡུམ་པར་བདེ་ཆེན་དང་དངོས་སློབ་སྐྱབ་དཔོན་པར་རིག་འཛིན་

སོགས་སློབ་འབངས་ཡོངས་ཀྱིས་བསྐྱུལ་བ་བཞིན་ལྷགས་ཁྱེད་འཛིགས་མེད་དབང་དྲག་གིས་བྲིས་

ཤིང་དེ་བཞིན་གསོལ་བ་བཏབ་པའོ།། །།

༢༠༡༤ ལ ༡༢ ཉིན་

As requested by this sublime one's Sangyum, Pema Dechen, by the genuine disciple, Drubpön Pema Rigdzin, and by all the students and followers, this was composed by Chagkhung Jigme Wangdrak and likewise prayed. August 12, 2014.

Produced by LTRHF and Bero Jeydren Publications, 2015. Translation by Sarah Plazas.

༡༡། །ཚོས་ཐུན་ཐོག་མཐའི་ངག་འདོན།

PRAYERS BEFORE TEACHINGS

Seven Branch Offering Prayer

དོ་རྩེ་སློབ་དཔོན་སངས་རྒྱས་དཔལ། །

DOR JÉ LOB PÖN SANG GYAY PAL

To the Vajra Master and Glorious Buddhas

དུས་གསུམ་བཞུགས་ལ་ཕུག་འཚེལ་ལོ། །

DÜ SUM ZHUK LA CHHAK TSHAL LO

of the three times, homage!

མཚོག་གསུམ་བསྟོན་པའི་ཞིང་གུར་ལ། །

CHHOK SUM TEN PAY ZHING GYUR LA

Respectfully approaching the field of the Three Jewels,

གཉིས་མེད་ཡིད་ཀྱིས་སྐྱབས་སུ་མཚི། །

NYIY MÉ YI KYIY KYAB SU CHHI

with our minds free of duality, we take refuge.

དངོས་འབྱོར་ཡིད་ཀྱིས་རྣམ་སྐྱེལ་པའི། །

NGÖ JOR YI KYIY NAM TRUL PAY

Riches, actual and visualized –

དག་པའི་མཚོན་པ་བཞེས་སུ་གསོལ། །

DAK PAY CHHÖ PA ZHEY SU SOL

please accept these pure offerings.

དངོས་གྲུབ་ཚུ་བོ་གཙོད་པའི་གོགས། །

NGÖ DRUB CHHU WO CHÖ PAY GEK

The dualistic forces of obstruction impeding the river of attainment,

ཉེས་བྱས་མ་ལུས་བཤགས་པར་བགྱི། །

NYEY JAY MA LÜ SHAK PAR GYI

and all downfalls – we confess them without exception.

ཕྱོགས་བཅུ་འཁོར་གསུམ་དག་པའི་ཚོས། །

CHHOK CHU KHOR SUM DAK PAY CHHÖ

Throughout the ten directions, in the Dharma purified of the three spheres,

མ་ཚགས་སྤྱོད་ལ་རྗེས་ཡི་རང་། །

MA CHHAK CHÖ LA JEY YI RANG

with conduct free of attachment, we rejoice.

དག་པའི་མཐའ་བཞི་ངོ་མ་མེད། །

DAK PAY T'HA ZHI DRI MA MÉ

Unstained by the four extreme views, we arouse

ཕྱོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །

DZOK PAY JANG CHHUB SEM KYÉ DO

the complete and perfect bodhicitta spirit of awakening.

བདེ་གཤེགས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལ། །

DÉ SHEK JANG CHHUB SEM PA LA

To the Sugata and bodhisattvas,

དག་པ་གསུམ་གྱི་ལུས་འབུལ་ལོ། །

DAK PA SUM GYI LÜ BUL LO

free from the three spheres of conceptualization, we offer ourselves.

ཚོ་རབས་བསྐྱེདས་པའི་དག་བ་རྣམས། །

TSHÉ RAB DRANG PAY GÉ WA NAM

having gathered all virtues accomplished in past lifetimes,

བསྐྱེད་ལས་བྱང་ཆུབ་མཚོག་ཏུ་བསྐྱོ། །

DÜ NAY JANG CHHUB CHHOK TU NGO

to sublime awakening, we dedicate them.

Short Mandala Offering

ལྷོ་ས་གཞི་སྒྲོམ་རྒྱུ་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བཀྲམ། །

SA ZHI PÖ CHHÜ JUK SHING MÉ TOK TRAM

The golden foundation of the earth, strewn with flowers,

རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ལྷན་བརྒྱན་པ་འདི། །

RI RAB LING ZHI NYI DAY GYEN PA DI

Adorned by Mount Meru, the four continents, the sun and the moon:

སངས་རྒྱུ་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་སྤུལ་བ་ཡིས། །

SANG GYAY ZHING DU MIK TÉ P'HUL WA YIY

By dedicating and offering these toward Buddhas' purelands,

འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོང་པར་ཤོག །

DRO KUN NAM DAK ZHING LA CHÖ PAR SHOK

May all beings attain pureland.

ཨི་དམ་གུ་རུ་རཱ་མཛུ་ལ་ཀེ་ཞི་རྒྱ་ཏ་ཡུ་མི། །

IDAM GURU RATNA MANDALA KENG NIRYA TAYA MI

REQUEST FOR DHARMA TEACHINGS

ལྷོ་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་། །

SEM CHEN NAM KYI SAM PA DANG

To fulfill the needs of all sentient beings

སྒོ་ཡི་བྱེ་བྲག་ཇི་ལྟ་བུ། །

LO YI JÉ DRAK JI TA WAR

In their various states of mental capacity,

ཆེ་ཆུང་སྐྱུ་མོང་ཐེག་པ་ཡི། །

CHHÉ CHHUNG T'HUN MONG T'HEK PA YI

Including the lesser, greater, common and extraordinary vehicles,

ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ། །

CHHÖ KYI KHOR LO KOR DU SOL

We beseech you to turn the Wheel of the Dharma!

PRAYER FOR THE LONG LIFE OF
CHAKUNG JIGME WANGDRAK RINPOCHE

ॐ | ཨོཾ་སྐྱེསྐྱེ།

OM SOTI
Om Swasti!

འོད་མཚན་སྟོང་འབར་རྒྱལ་བ་ཚོ་མཐའ་ཡས། |

Ö TSHEN TONG BAR GYAL WA TSHÉ T'HA YAY
Buddha Amitabha and Buddha Amitayus,

ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་གཙུག་ཏྟེར་རྣམ་པར་རྒྱལ། |

YI ZHIN KHOR LO TSUK TOR NAM PAR GYAL
Tara Yizhin Khorlo, Tsuktor Nampar Gyalma,

འཆི་མེད་མཚོག་གྲུབ་ཨོཾ་རྒྱན་པད་འབྱུང་སོགས། |

CHHI MÉ CHHOK DRUB OR GYEN PAY JUNG SOK
Orgyen Pema Jungney, holder of the siddhi of supreme immortality,

རིག་འཛིན་ཚོ་ཡི་ལྷ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། |

RIK DZIN TSHÉ YI LHA LA SOL WA DEB
And all intrinsic awareness holding masters, deities of longevity – to you I pray.

མཚོག་གི་སྐྱེལ་སྐྱེ་འཛིགས་མེད་དབང་དྲག་མཚན། |

CHHOK GI TRUL KU JIK MÉ WANG DRAK TSHEN
May the supreme Nirmanakaya emanation, Tulku Jigme Wangdrak,

སྐྱེ་ཚོ་མི་འགྱུར་ནི་བའི་གཤིས་སུ་བརྟན། |

KU TSHÉ MI GYUR ZHI WAY SHIY SU TEN
Remain in unchanging long life, firmly grounded in the peaceful nature,

ཞབས་བྱུང་དགེ་ལེགས་ལོ་རྒྱུ་རེ་ཁ་ཆེ། །

ZHAB ZUNG GÉ LEK NOR BÜ RÉ KHA CHHÉ

His two feet planted in the jewel-like auspicious presence of virtue and goodness.

རྟག་བརྟན་འགྲུར་མེད་བསྐྱལ་བརྒྱུར་འཚོ་གཞེས་གསོལ། །

TAK TEN GYUR MÉ KAL GYAR TSHO ZHEY SOL

We pray he lives for hundreds of eons, in everlasting, unchanging, eternal presence!

ཞེས་པ་འདི་ནི་གང་གི་སློབ་བུ་འགས་བསྐྱལ་ངོར་རྒྱ་ནག་གི་རྒྱལ་ས་ཆེན་པོ་པེ་ཅིང་ནས་
འགྲོ་འདུལ་ཚོས་དབྱིངས་ཀུན་བཟང་དབང་ངམ་ཡིངས་གྲགས་སུ་ཀུན་བཟང་དབང་མོ་
འབོད་པ་དེས་བྲིས། ཡིག་གོ་པ་ནི་དོ་རྗེ་གྲགས་པའོ། །

At the request of several of his students, this long-life prayer was written in Beijing, the great capitol of China, by Drodul Chöying Kunzang Wangmo, commonly known as Kunzang Wangmo. The scribe was Dorje Drakpa.

DEDICATION OF MERIT

ལྷོ་བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །

SÖ NAM DI YIY T'HAM CHAY ZIK PA NYI

By this accumulation of merit, may I obtain all-seeing omniscience

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དབྱ་རྣམས་ཕམ་བྱས་ཤིང་། །

T'HOB NAY NYEY PAY DRA NAM P'HAM JAY SHING

and may all faults be defeated.

སྐྱེ་ཆ་ན་འཚིའི་རྩ་གྲོང་འབྲུགས་པ་ཡི། །

KYÉ GA NA CHHI' I BA LONG T'HRUK PA YI

The whirling, turbulent waves of birth, aging, sickness

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག །

SI PAY TSHO LAY DRO WA DROL WAR SHOK

and death—from this ocean of samsara, may I liberate beings.

སྐྱེས་རབས་ནས་སོ། །

From the Kyerab.

(Translated by Dungsé Thinley Norbu Rinpoche.)

CLOSING PRAYERS

། བདྲའི་རིང་ལུགས་སྲ་འགྱུར་རྫོགས་པ་ཆེ། །

PEMAY RING LUK NGA GYUR DZOK PA CHHÉ

Padmasambhava's tradition of the Ancient Translation Great Perfection,
and

ངེས་དོན་སླིང་པོའི་ཤིང་རྩ་བདུད་འཛོམས་སླིང་། །

NGEY DÖN NYING PÖ SHING TA DÜ JOM LING

Dudjom Lingpa's chariot of the essential absolute meaning –

གང་གི་ཟབ་གཏེར་བསྐྱེད་པ་སྲིད་མཐའི་བར། །

GANG GI ZAB TER TEN PA SI T'HAY BAR

Until the end of conditioned existence, may these profound treasure-
teachings never decline!

མི་རུབ་བཤད་དང་སྐྱབ་པས་འཛོལ་གྱུར་ཅིག །

MINUB SHAY DANG DRUB PAY DZIN GYUR CHIK

May they be preserved through teaching and practice!

ཅེས་རིགས་སྐས་མིང་འཛོལ་མཁྱེན་བརྩེའི་སྐྱུགས་སོ།། །།

*This was written by Khyentsé Nyugu, the son of Dudjom Lingpa and holder
of the family name.*

། སྒང་གྲགས་རིག་གསུམ་ལྷ་སྒྲགས་ཚོས་སྐྱུའི་ངང་། །

NANG DRAK RIK SUM LHA NGAK CHHÖ KÜ NGANG

The three states of appearances, sounds, and awareness are deity, mantra,
and the continuum of dharmakaya,

སྐྱུ་དང་ཡེ་ཤེས་རོལ་པར་འབྱམས་གྲས་པས། །

KU DANG YÉ SHEY ROL PAR JAM LAY PAY

Limitless displays of kayas and pristine awareness.

ཟབ་གསང་རྣལ་འབྱོར་ཚེན་པོའི་ཉམས་ལེན་ལ། །

ZAB SANG NAL JOR CHHEN PÖ NYAM LEN LA

Through experientially cultivating the profound and secret great yoga,

དབྱེར་མེད་སྤྱགས་ཀྱི་ཐིག་ལེར་རོ་གཅིག་ཤོག། །

YER MÉ T'HUK KYI T'HIK LER RO CHIK SHOK

May they be one in taste, indivisible in the nucleus of wisdom mind.

ཅེས་གཏེར་ཚེན་འགྱུར་མེད་དོ་རྗེའི་གསུང་བྱིན་ཅན་ལོ། །།

This blessing was spoken by Gyurmé Dorje the great treasure revealer [of Mindrolling].

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་བརྗོད་ལུ་བཤྲ་སྲིད་ཧཱུྃ་

OM AH HUNG BENZAR GURU PEMA SIDDHI HUNG